

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS QUE HA DE REGIR LA LICITACIÓ, MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT SUMARI, DE LA PRESTACIÓ DEL SERVEI DE TRADUCCIONS I INTERPRETACIONS LINGÜÍSTIQUES I INTERCULTURALS AMB PERSONES USUÀRIES DE SERVEIS SOCIALS I FAMÍLIES DELS CENTRES EDUCATIUS DE SANT ADRIÀ DE BESÒS

Expedient SAB_2026000057 (Mytao 2026/7964)

ÍNDEX

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

Quarta. Termini de durada del contracte

Cinquena. Règim jurídic del contracte

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

Setena. Mitjans de comunicació electrònics

Vuitena. Aptitud per contractar

Novena. Solvència de les empreses licitadores

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions

Onzena. Determinació de l'oferta en base a la millor relació qualitat-preu

Dotzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

Tretzena. Garantia definitiva

Catorzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

Quinzena. Adjudicació del contracte

Setzena. Formalització i perfecció del contracte

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dissetena. Condicions especials d'execució

Divuitena. Execució i supervisió dels serveis

Dinovenen. Programa de treball

Vintena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

Vint-i-unena. Persona responsable del contracte

Vint-i-dosena. Resolució d'incidències

Vint-i-tresena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-quatre. Abonaments a l'empresa contractista

Vint-i-cinquena. Responsabilitat de l'empresa contractista

Vint-i-sisena. Altres obligacions de l'empresa contractista

Vint-i-setena. Prerrogatives de l'Administració

Vint-i-vuitena. Modificació del contracte



Vint-i-novena. Suspensió del contracte

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trentena. Successió i cessió del contracte

Trenta-unena. Subcontractació

Trenta-dosena. Revisió de preus

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-trentena. Recepció i liquidació

Trenta-quatrena. Resolució del contracte

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-cinquena. Règim de recursos

Trenta-sisena. Mesures cautelars

Trenta-setena. Règim d'invalidesa

Trenta-vuitena. Jurisdicció competent

VII. DISPOSICIONS RELATIVES A PROTECCIÓ DE DADES

Trenta-novena. Confidencialitat

Quarantena. Clàusula ètica

Quaranta-unena. Clàusula de protecció de dades

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES

ANNEXOS



I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació dels serveis que es descriuen en l'**apartat A.1 del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen en l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

1.3 L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A.3 del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Les necessitats que cal satisfer mitjançant el contracte són les que consten en el plec de prescripcions tècniques.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El valor estimat del contracte és el que s'assenyala en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**.

3.3 El pressupost de licitació es determina en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C.1 del quadre de característiques**.

En el cas que el termini d'execució del contracte o la pròrroga d'aquest compregui més d'un exercici pressupostari i, per tant, s'hagi d'autoritzar la despesa amb abasta plurianual, es farà constar aquest extrem en l'**apartat C.2 del quadre de característiques**.

Quarta. Termini de durada del contracte

El termini de durada del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D del quadre de característiques**. Tots aquests terminis comencen a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.



El contracte es podrà prorrogar si així s'ha previst en l'**apartat D del quadre de característiques**. En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'adjudicatari, sempre que la preavisió amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. No serà obligatori aquest preavís si el contracte té un termini d'execució inferior a dos mesos. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (d'ara endavant, LCSP), i les pròpies Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.

b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.

c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).

d) Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, en tot allò no modificat ni derogat per les dues disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti d'aplicació.

Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els que es disposen en l'**apartat E del quadre de característiques**.

Setena. Mitjans de comunicació electrònics

7.1 D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als



elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonsors dels principals elements de la comunicació.

7.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic que les empreses hagin facilitat a aquest efecte, d'acord amb el que s'indica en la clàusula desena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

7.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat: <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/sant-adria-de-besos>.

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en el Perfil del licitador, prèvia l'autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Perfil de licitador" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.

Les empreses licitadores tenen a la seva disposició una "guia del licitador" a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.



7.4 Certificats digitals:

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Vuitena. Aptitud per contractar

8.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP;
- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP, la qual cosa es pot acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP;
- Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si escau, sigui exigible per dur a terme l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte; i
- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa contractista determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

Així mateix, cal que les prestacions objecte d'aquest contracte estiguin compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals, i s'acrediti degudament.

Les circumstàncies relatives a la capacitat i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

8.2 La inscripció en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI), en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea acredita, a tenor de la informació recollida i excepte prova en contrari, les condicions d'aptitud de l'empresari quant a la seva responsabilitat, altres circumstàncies inscrites, així com la concurrència o no concurrència de les prohibicions de contractar que hagin de constar en aquest.

8.3 També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.



8.4 La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

8.5 Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat punt de trobada de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Perfil del licitador".

8.6 L'òrgan de contractació prendrà les mesures adequades per garantir que la participació en la licitació de les empreses que haguessin participat prèviament en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o haguessin assessorat a l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment de contractació, no falsegi la competència. Entre aquestes mesures s'estableix que les esmentades empreses i les vinculades a aquestes (supòsits previstos en l'article 42 Codi Comerç) seran excloses de les licitacions ja que no hi ha cap altre mitjà de garantir el compliment del principi d'igualtat de tracte. En tot cas, abans de procedir a l'exclusió del licitador que va participar en la preparació del contracte, s'haurà de seguir el procediment exposat a l'article 70.1 LCSP.

Novena. Solvència de les empreses licitadores

En base a l'article 159.6.b), s'eximeix als licitadors de l'acreditació de la solvència econòmica i financera i tècnica o professional.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions

10.1 En el present contracte no hi ha lots.

10.2 Les empreses licitadores han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en un únic arxiu electrònic, signat pel licitador, en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre Digital accessible a l'adreça web següent:

<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/sant-adria-de-besos>

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre Digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en la documentació administrativa per a rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma



esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per al sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació. Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta clau, ja que només les empreses licitadores la tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

L'Administració demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre Digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.

Quan les empreses licitadores introdueixin la paraula clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Es demana a les empreses licitadores que introdueixin la paraula clau 24 hores després de finalitzat el termini de presentació d'ofertes i, en tot cas, que l'introdueixin dins del termini establert abans de l'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la paraula clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

En cas de fallida tècnica que impossibiliti l'ús de l'eina de Sobre Digital el darrer dia de presentació de les proposicions, l'òrgan de contractació ampliarà el termini de presentació de les mateixes el temps que es consideri imprescindible, modificant el termini de presentació d'ofertes; publicant a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública l'esmena corresponent; i, addicionalment, comunicant el canvi de data a totes les empreses que haguessin activat oferta.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, a l'adreça web següent: https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_sobre/AppJava/views/ajuda/empreses/index.xhtml

10.3 D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la



documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

Les proposicions presentades fora de termini no seran admeses sota cap concepte.

10.4 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, l'òrgan de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre Digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

10.5 Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, a l'adreça web següent:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_sobre/AppJava/views/ajuda/empreses/index.xhtml

D'altra banda, els formats de documents electrònics admissibles són els següents: lliure office, open office, microsoft office, adobe acrobat, text pla.

10.6 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

10.7 Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació



informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària, el qual la facilitarà almenys 3 dies abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys 6 dies abans del transcurs del termini de presentació de les proposicions.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avisos de l'espai virtual de la licitació. Aquestes preguntes i respostes seran públiques i accessibles a través del tauler esmentat, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/sant-adria-de-besos>

10.8 Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

10.9 Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en unió temporal amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

10.10 Contingut de l'arxiu electrònic

a) Documentació administrativa

Les empreses licitadores han de presentar una declaració responsable acreditativa de compliment de requisits previs (model annex 1).

El més recomanable és que tots els licitadors han d'estar inscrits en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya, regulat en el Decret 107/2005, de 31 de maig, i gestionat per la Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa (Gran via de les Corts Catalanes, 635, 08010-Barcelona, telf 935 528 090; <http://www.gencat.cat/economia/jcca>), o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, en la data final de presentació d'ofertes sempre que no es vegi limitada la concurrència i han d'indicar en la declaració responsable la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

El Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya està regulat en el Decret 107/2005, de 31 de maig, i gestionat per la Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa (Gran via de les Corts Catalanes, 635, 08010-Barcelona, telf 935 528 090; <http://www.gencat.cat/economia/jcca>).

Així mateix, s'ha d'incloure la designació del nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electròniques on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula setena d'aquest plec. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic on rebre els avisos de les posades a disposició. Aquestes dades s'han d'incloure en l'apartat relatiu a "persona o persones de contacte".



En el cas de subcontractació per les empreses licitadores, hauran de presentar la declaració de subcontractació (model **annex 5**).

També hauran de presentar qualsevol altra documentació que s'exigeixi en l'**apartat H del quadre de característiques**.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha d'acreditar la seva personalitat i capacitat. A més, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

Les empreses estrangeres han d'aportar una declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

En el cas que els licitadors no estiguin inscrits en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors o alguna informació no estigui actualitzada, hauran de presentar, a més, la següent documentació:

- Documents acreditatius de la representació i personalitat jurídica de les persones signants de les ofertes: poder per comparèixer o signar proposicions en nom d'un altre i una fotocòpia del document nacional d'identitat o del passaport legitimada notarialment o compulsada per l'òrgan administratiu competent. Aquest poder ha de reunir els requisits formals següents: ser escriptura pública, ser còpia autèntica i estar inscrit en el Registre Mercantil o en el registre oficial corresponent. No s'admetran testimoniatges de còpies d'escriptures d'apoderament. I, en el seu cas, l'escriptura de constitució de la societat on s'expressin els seus estatuts i el seu objecte social.
- Els documents justificatius conforme es troba al corrent del compliment d'obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, previstos als articles 13 i 14 del RGLCAP, així com el document d'alta en l'Impost d'Activitats Econòmiques (IAE), d'acord amb l'article 15 de la mateixa norma. Si per algun d'aquests casos l'empresa es trobés exempta, aportarà declaració responsable especificant-ne el motiu.

b) Proposició oferta

Les empreses licitadores han d'incloure en aquest arxiu electrònic la proposició econòmica i tota la documentació justificativa que se sol·liciti per a la valoració dels diversos criteris d'adjudicació, sempre tots quantificables de forma automàtica.

La proposició econòmica i els altres criteris d'adjudicació, si escau, s'han de formular conforme al model que s'adjunta com a **annex 2** a aquest plec i com a plantilla al sobre únic d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre Digital.

No s'acceptaran les proposicions econòmiques que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-la.

A través de l'eina de Sobre Digital les empreses hauran de signar el document "resum" de les seves ofertes, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de l'oferta, atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la componen.



Les proposicions s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la componen. La persona o les persones que signin l'oferta ha o han de ser la persona o una de les persones signants de la declaració responsable.

Les empreses licitadores podran assenyalar, de cada document respecte del qual s'hagi assenyalat en l'eina de Sobre Digital que poden declarar que conté informació confidencial, si conté informació d'aquest tipus. La informació es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a tercers persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen en cap cas caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa, ni les dades incloses en la declaració responsable.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

Tal com s'ha assenyalat en l'apartat 4 d'aquesta clàusula, les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat, en suport físic electrònic, dels documents de les seves ofertes que han presentat mitjançant l'eina de Sobre Digital. Aquesta còpia s'haurà de lliurar a sol·licitud de l'òrgan de contractació, en cas que es requereixi, i haurà de contenir una còpia de l'oferta amb exactament els mateixos documents –amb les mateixes empremtes digitals– que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre Digital.

Onzena. Determinació de l'oferta en base a la millor relació qualitat-preu

11.1 Criteris d'adjudicació de les ofertes

Per a la valoració de les proposicions i la determinació de l'oferta en base a la millor relació qualitat-preu s'ha d'atendre als criteris d'adjudicació establert en l'**apartat F del quadre de característiques**.

11.2 Pràctica de la valoració de les ofertes

L'acte d'obertura de l'arxiu electrònic presentat per les empreses admeses tindrà lloc a partir del segon dia hàbil al que finalitza el termini per lliurar ofertes, un cop rebudes totes les paraules claus, i amb un termini màxim de 20 dies comptats des de la data de finalització del termini per presentar-les, d'acord amb l'article 157.3 de la LCSP.

L'obertura de les proposicions es realitzarà per la persona tècnica responsable de l'execució del contracte juntament amb la persona tècnica responsable de l'expedient de contractació i es farà a través de la Plataforma de Contractació del Sector Públic garantint que l'obertura no es realitza fins que hagi finalitzat el termini per a la seva presentació, per la qual cosa no se celebrarà acte públic d'obertures d'aquestes.

Obertes les ofertes, la seva valoració s'efectuarà pel tècnic responsable de l'execució del contracte d'acord



amb les fórmules establertes en l'**apartat F del quadre de característiques**, generant-se la proposta d'adjudicació a favor del licitador que obtingui millor puntuació.

Realitzada la proposta d'adjudicació, la persona tècnica responsable de l'expedient de contractació comprovarà, si escau, en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors que l'empresa està degudament constituïda, que el signant de la proposició té poder bastant per formular l'oferta i no està incursa en cap prohibició per contractar.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duren a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula setena d'aquest plec.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixen realitzar la valoració de les ofertes.

Els actes d'exclusió de les empreses licitadores adoptats en relació amb l'obertura de les ofertes, seran susceptibles d'impugnació en els termes establerts en la clàusula trenta-cinquena d'aquest plec de condicions.

11.3 En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, un cop aplicats els criteris d'adjudicació, es resoldrà mitjançant l'aplicació per ordre dels següents criteris socials, referits al moment de finalitzar el termini de presentació d'ofertes:

a) En l'adjudicació dels contractes relatius a prestacions de caràcter social o assistencial, les proposicions presentades per entitats sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica, sempre que la seva finalitat o activitat tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals i figurin inscrites en el corresponent registre oficial.

b) Major percentatge de treballadors amb discapacitat o en situació d'exclusió social en la plantilla de cada una de les empreses, primant en cas d'igualtat, el major nombre de treballadors fixes amb discapacitat en plantilla, o el major nombre de persones treballadores en inclusió en la plantilla.

b) Menor percentatge de contractes temporals en al plantilla de cada una de les empreses.

c) Major percentatge de dones ocupades en la plantilla de cada una de les empreses.



d) En cas de persistir l'empat un cop aplicats els anteriors criteris d'adjudicació específics, l'adjudicació del contracte es decidirà mitjançant sorteig, que es durà a terme en acte públic, prèvia convocatòria.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

Dotzena. Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

12.1 Un cop realitzada la proposta d'adjudicació, en el supòsit que l'oferta del licitador que hagi obtingut la millor puntuació incorri en presumpció d'anormalitat, l'òrgan de contractació requerirà al licitador perquè justifiqui la seva oferta i desglossi raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit la anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, l'òrgan de contractació requerirà al licitador, les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions. L'empresa licitadora disposarà d'un termini màxim de 5 dies hàbils des de l'enviament de la corresponent comunicació, el qual es determinarà en cada cas concret, per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals o desproporcionats s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en l'**apartat G del quadre de característiques**.

12.2 Les sol·licituds de justificació es duren a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula setena d'aquest plec.

12.3 Transcorregut aquest termini, si l'òrgan de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

12.4 Si l'òrgan de contractació rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, l'avaluarà, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, i aprovarà la corresponent acceptació, perquè considera acreditada la seva viabilitat o rebuig de la proposició, degudament motivat.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

En el cas que s'accepti l'oferta presumptament anormal, l'òrgan de contractació ha de continuar amb el procediment d'adjudicació.

En el cas que es rebutgi l'oferta presumptament anormal, l'òrgan de contractació ha de fer una nova proposta d'adjudicació a favor del candidat amb millor puntuació, tenint en compte que s'ha rebutjat l'oferta del licitador que havia quedat en primer lloc.



Tretzena. Garantia definitiva

D'acord amb l'article 159.6.f), no es requerirà la constitució de garantia definitiva.

Catorzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de l'adjudicació del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan s'aprecii una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits es compensarà a les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut.

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Quinzena. Adjudicació del contracte

L'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa proposada com a adjudicatària, dins del termini de cinc dies hàbils següents a la proposta d'adjudicació efectuada pels serveis tècnics. L'òrgan de contractació ha d'acordar l'adjudicació en un termini de dos mesos a comptar des de l'obertura de les proposicions, termini ampliable en 15 dies quan es requereixi la tramitació del corresponent expedient perquè es detecti l'existència de proposicions anormals o desproporcionades.

L'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores i es publicarà en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació.

Setzena. Formalització i perfecció del contracte

16.1 La formalització del contracte s'efectuarà mitjançant la signatura d'acceptació, pel contractista de la resolució d'adjudicació.

Aquesta signatura haurà de ser electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica.

L'empresa o les empreses adjudicatàries podran sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública, essent al seu càrrec les despeses corresponents.

16.2 La formalització del contracte s'efectuarà en el termini màxim de quinze dies hàbils següents a aquell en què es rebí la notificació de l'adjudicació.

16.3 Si el contracte no es formalitza en el termini indicat en l'apartat anterior per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2 b de la CSP.



Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar a l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

En el supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

16.4 Les empreses que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE hauran de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

16.5 El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització i aquesta serà requisit imprescindible per poder iniciar-ne l'execució.

16.6 La formalització d'aquest contracte, juntament amb el contracte, es publicarà en un termini no superior a quinze dies després del seu perfeccionament en el perfil de contractant.

16.7 Un cop formalitzat el contracte, es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària, l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA; i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al registre públic de contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dissetena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials en relació amb l'execució, d'obligat compliment per part de l'empresa o les empreses contractistes i, si escau, per l'empresa o les empreses subcontractistes, són les que s'estableixen en l'**apartat I del quadre de característiques**.

Les condicions especials d'execució establertes tenen el caràcter d'obligació contractual essencial, el que comporta que l'incompliment d'aquestes pot ser causa de resolució del contracte i/o es podrà acordar la imposició de les penalitats esmentades a la clàusula 20.3 d'aquest plec.

En base a l'article 202.4 de la LCSP, totes les condicions especials d'execució que formin part del contracte seran exigides igualment a tots els subcontractistes que participin de l'execució d'aquest.

Divuitena. Execució i supervisió dels serveis

El contracte s'executarà amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs i conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa contractista o empreses contractistes la



persona responsable del contracte a la qual es refereix la clàusula vint-i-unena d'aquest plec.

Dinovenena. Programa de treball

L'empresa o empreses contractistes estaran obligades a presentar un programa de treball que haurà d'aprovar l'òrgan de contractació quan així es determini en l'**apartat J del quadre de característiques** i, en tot cas, en els serveis que siguin de tracte successiu.

Vintena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

20.1 L'empresa contractista està obligada a complir el termini total d'execució del contracte i els terminis parcials fixats, si s'escau, en el programa de treball.

20.2 Si l'empresa contractista incorregués en demora respecte del compliment dels terminis total o parcials, per causes que li siguin imputables, l'Administració aprovarà la imposició de les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 de la LCSP.

L'Administració tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

Si el retard respecte al compliment dels terminis fos produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requerirà intimació prèvia per part de l'Administració.

20.3 En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en la clàusula dissetena d'aquest plec es podrà acordar la imposició de les penalitats següents (en base a l'article 192 de la LCSP):

- Incompliment del compromís d'adscripció a l'execució del contracte del mitjans personals o materials: penalitat fins un 5% del preu del contracte, en virtut de la gravetat de l'incompliment.
- Incompliment de les condicions especials d'execució: penalitat fins un 8% del preu del contracte, en virtut de la gravetat de l'incompliment.
- Incompliment defectuós o parcial de la prestació: penalitat fins un 10% del preu del contracte, en virtut de la gravetat de l'incompliment, i en el cas d'un greu incompliment, es podria optar per la resolució del contracte.

En cas d'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-sisena d'aquest plec, en funció de la gravetat de l'incompliment, s'imposaran unes penalitats que no podran ser superior al 10% del preu del contracte.

La suma de totes les penalitats imposades per incompliment d'algunes de les causes esmentades anteriorment no podrà superar el 50% del preu el contracte.

20.4 En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre relació detallada de subcontractistes o subministradors i justificant de compliment dels pagaments, es podran imposar les penalitats.

20.5 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats



que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista.

20.6 L'import de la penalitat no exclou la indemnització de danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Administració originats per la demora de l'empresa contractista.

Vint-i-unena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte, es designa el tècnic redactor del plec de condicions tècniques com a la persona responsable del contracte que exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.
- Informar del nivell de satisfacció de l'execució del contracte. Aquesta funció ha d'incloure l'emissió d'un informe d'avaluació final de la contractació.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

Vint-i-dosena. Resolució d'incidències

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Vint-i-tresena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-quatre. Abonaments a l'empresa contractista

24.1 L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si escau, del contracte.

24.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes en l'article 198 de la LCSP.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura



avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

24.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

24.4 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb major celeritat de la necessària per a executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del què s'ha executat o de les certificacions expedides, major quantitat que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

24.5 L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-cinquena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

L'empresa contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

Vint-i-sisena. Altres obligacions de l'empresa contractista

Són també obligacions de l'empresa contractista les següents:

a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals.

L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix la clàusula vintena d'aquest plec.

b) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

c) L'empresa contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de



desenvolupament, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte; i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

d) L'empresa contractista s'obliga a facilitar la informació que es detalli, si escau, al llarg del plec de condicions tècniques, d'acord amb el que preveu l'article 3.5 de la Llei 19/2014, de transparència, accés a la informació pública i bon govern).

e) L'empresa o les empreses contractistes han de complir les obligacions recollides en l'**annex 3** d'aquest plec, relatiu a regles especials respecte del personal de l'empresa contractista que adscriurà a l'execució del contracte.

f) L'empresa contractista s'obliga a subrogar-se com a ocupadora en les relacions laborals de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte, d'acord amb la informació sobre les condicions dels contractes respectius que es facilita en l'**annex 4** d'aquest plec.

Així mateix, l'empresa contractista està obligada a proporcionar a l'òrgan de contractació, quan aquest ho sol·liciti, la informació relativa a les condicions dels contractes de les persones treballadores que hagin de ser objecte de subrogació. En concret, com a part d'aquesta informació, s'obliga a aportar les llistes del personal objecte de subrogació indicant el conveni col·lectiu aplicable i els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, venciment del contracte, salari brut anual de cada treballador, així com tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als quals afecti la subrogació. L'incompliment d'aquesta obligació donarà lloc a la imposició de les penalitats establertes en la clàusula vintena d'aquest plec.

L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació i de les cotitzacions a la Seguretat Social meritades, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista.

g) L'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb la continuïtat convinguda i garantir als particulars el dret a utilitzar-lo en les condicions que s'hagin establert i mitjançant l'abonament, si s'escau, de la contraprestació econòmica fixada; de cuidar del bon ordre del servei; d'indemnitzar els danys que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions requerides per portar a terme el servei, amb l'excepció dels que es produeixin per causes imputables a l'Administració; i de lliurar, si s'escau, les obres i instal·lacions a què estigui obligat en l'estat de conservació i funcionament adequats.

h) L'Administració conservarà els poders de policia necessaris per assegurar la bona marxa dels serveis. S'intentarà que els treballadors de l'empresa contractista, en el lloc on prestin el servei, s'identifiquin mitjançant la corresponent senyalització distintiva.

i) Aquelles altres obligacions que es puguin desprendre del plec de condicions tècniques.



Vint-i-setena. Prerogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

Vint-i-vuitena. Modificació del contracte

28.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

28.2 Modificacions previstes

En base l'article 204 de la LCSP, en aquest contracte es preveu la possibilitat de modificació del contracte en el/s supòsit/s, amb les condicions, l'abast, els límits i d'acord amb el procediment que es detallen en l'**apartat K del quadre de característiques**.

L'increment que suposaria aquesta modificació en el preu inicial s'inclou en l'import del valor estimat del contracte.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

28.3 Modificacions no previstes

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.



28.4 Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula dissetena d'aquest plec.

28.5 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aporti l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

Vint-i-novena. Suspensió del contracte

El contracte podrà ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a 4 mesos, comunicant-ho a l'Administració amb un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el previst en l'article 208.2 de la LCSP.

L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trentena. Successió i cessió del contracte

30.1 Successió en la persona contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provenguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants



de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

30.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

- a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.
- b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.
- c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.
- d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es pot autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Trenta-i-unena. Subcontractació

31.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'**apartat L del quadre de característiques** i pel percentatge que expressament es determina en aquest mateix apartat.

31.2 Les empreses licitadores han d'indicar en les seves ofertes la part del contracte que tinguin previst subcontractar, assenyalant el seu import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes a qui vagin a encomanar la seva realització.

En el cas que les empreses contractistes vulguin subscriure contractes que no s'ajustin a allò indicat en l'oferta, aquests no es podran subscriure fins que transcorrin vint dies des que s'hagi cursat la notificació a l'òrgan de contractació i s'hagin aportat les justificacions a què es refereix el paràgraf següent, llevat que autoritzés expressament amb anterioritat o que es donés una situació justificada d'emergència o que exigís l'adopció de mesures urgents, excepte si l'Administració notifica dins d'aquest termini la seva oposició.

31.3 L'empresa contractista ha de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud



d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

31.4 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

31.5 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.

31.6 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, poden donar lloc, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, a les conseqüències següents:

- a) La imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins un 50% de l'import del subcontracte.
- b) La resolució del contracte, sempre que es compleixin els requisits que estableix el segon paràgraf de la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211 de la LCSP.

31.7 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-sisena. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes celebrats o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen en cap cas acció directa front a l'Administració contractant per les obligacions contraetes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

31.8 En cap cas l'empresa o les empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar previstes en l'article 71 de la LCSP.

31.9 L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

31.10 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

31.11 El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració comprovarà el compliment estricte de pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista en els contractes que el seu valor estimat sigui superior a 5 milions d'euros o, en el cas, de ser inferior a 5 milions d'euros, l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte. A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament



i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que el seu incompliment pot comportar la imposició de les penalitats que es preveuen en la clàusula vintena d'aquest plec.

Trenta-dosena. Revisió de preus

La revisió de preus aplicable a aquest contracte es detalla en l'**apartat M del quadre de característiques**. La revisió de preus només serà procedent quan el contracte s'hagi executat, almenys, en un 20% del seu import i hagin transcorregut dos anys des de la seva formalització.

L'import de les revisions que siguin procedents es farà efectiu, d'ofici, mitjançant l'abonament o el descompte corresponent en les certificacions o pagaments parcials.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-tresena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP. Sense perjudici del que preveu l'article 315.1 de la LCSP pel que fa a contractes de serveis que consisteixin en l'elaboració íntegra de projectes d'obres.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si escau, a la recuperació del preu satisfet.

Els contractes de mera activitat o de mitjans s'extingiran pel compliment del termini inicialment previst o les pròrrogues acordades, sense perjudici de la prerrogativa de l'Administració de depurar la responsabilitat del contractista per qualsevol eventual incompliment detectat amb posterioritat.

Trenta-quatre. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- L'impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïllada o conjuntament, alteracions del preu del mateix, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.



- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per termini superior a quatre mesos a partir de la data assenyalada en el mateix per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per termini superior a vuit mesos acordada per l'òrgan de contractació.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la mateixa, o l'incompliment de les condicions establertes en els Convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixin en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-cinquena. Règim de recursos

35.1 Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, són susceptibles del recurs administratiu ordinari que correspongui, d'acord amb el que estableixen la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

35.2 Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Trenta-sisena. Mesures cautelars

Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació les persones legitimades per interposar-lo podran sol·licitar davant l'òrgan competent per a la seva resolució l'adopció de mesures cautelars, de conformitat amb el que estableix l'article 49 de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, ja esmentat.

Trenta-setena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Trenta-vuitena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.



Trenta-novena. Confidencialitat

Es consideraran informació confidencial de les ofertes presentades, les dades corresponents a les parts que es detallen en **l'apartat N del quadre de característiques**.

En cap cas es consideraran confidencials els documents que siguin públics, com tampoc les dades de l'oferta corresponents a les parts indicades com a no confidencials que es detallen en **l'apartat N del quadre de característiques**.

En els casos en què no hi hagi una declaració de confidencialitat de les empreses licitadores o aquesta declaració sigui incompleta, l'òrgan de contractació, de manera prèvia a la decisió de quina és la informació que es considera de caràcter confidencial, traslladarà al/s licitador/s que escaiguin les sol·licituds de informació presentades per altres empreses interessades en el procediment perquè s'hi pugui/n pronunciar de manera justificada.

Quarantena. Clàusula ètica

Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

2. Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.

b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.

c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.

d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).

e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.



f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.

g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocuin de forma directa per previsió legal.

3. Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

4 Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

5 Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) del punt 2 d'aquesta clàusula, s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'esmentat punt 2, l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) del dit punt 2, l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.

- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

Quaranta-unena- Clàusula de protecció de dades

Atesa la naturalesa dels treballs, es farà necessari signar un acord de confidencialitat.



QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

A. Objecte

A1. Descripció:

És objecte de la present contractació l'assistència per la prestació del Servei de Traduccions i Interpretacions Lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i amb famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs.

A2. Lots:

En aquest contracte no és possible la divisió del seu objecte en lots perquè una pluralitat de contractistes no permetria la correcta coordinació entre el Programa Immigració de l'Ajuntament i varies empreses adjudicatàries.

Es valora necessària la cobertura del servei per una única empresa que garanteixi la màxima diversitat d'idiomes, de professionals formats en la mediació intercultural i que disposi d'un servei de coordinació àgil i flexible de l'ampli equip d'orígens diversos.

A3. Codi CPV:

79530000-8 (serveis de traducció)

79540000-1 (serveis d'interpretació)

B. Dades econòmiques

B1. Determinació del preu: El preu es fixa en preus unitaris segons els serveis prestats que es recullen en el quadre següent:

Any	Conceptes	Núm. Serveis	Preu Servei Sense IVA*	Import total sense IVA	Import total amb IVA
2027	Traducció (60')	180	55,00	9.900,00	11.979,00
	Minuts extres	500	0,40	200,00	242,00
	Km fora de Sant Adrià de Besòs o Barcelona	200	0,50	100,00	121,00
			Preu/full sense IVA		
	Traducció documental (no jurada)	10	32,00	320,00	387,20
TOTAL CONTRACTE 2027				10.520,00	12.729,20

B2. Valor estimat del contracte: 44.184,00 euros.



Concepte	Import total (IVA exclòs)
Contracte 2027	10.520,00 €
1a pròrroga (2028)	10.520,00 €
2a pròrroga (2029)	10.520,00 €
3a pròrroga (2029)	10.520,00 €
Possible modificació (20%)	2.104,00 €
Total VEC	44.184,00 €

B3. Pressupost de licitació: 10.520,00 euros (IVA exclòs) i 12.729,20 euros (IVA inclòs; 21%)

Concepte	Núm. serveis	Import unitari dels serveis (exclòs d'IVA)	Import servei (exclòs d'IVA)	IVA (21%)	Import servei (inclòs IVA; 21%)
Traducció (60')	180	55,00 €	9.900,00 €	2.079,00 €	11.979,00 €
Minuts extres	500	0,40 €	200,00 €	42,00 €	242,00 €
Km fora de Sant Adrià o Barcelona	200	0,50 €	100,00 €	21,00 €	121,00 €
Traducció documental (no jurada)	10	32,00 €	320,00 €	67,20 €	387,20 €
Total PBL			10.520,00 €	2.209,20 €	12.729,20 €

C. Existència de crèdit

L'adjudicació del contracte es sotmet a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per a l'import de 12.729,20 euros (9.673,95 euros (IVA inclòs; 21 %) a càrrec de l'aplicació pressupostària núm. 104.2313.22706 i 3.055,25 (IVA inclòs; 21 %) a càrrec de l'aplicació pressupostària núm. 104.3262.22706 que s'aprovi en el pressupost de l'exercici 2027) per a les despeses generades pels imports referits en l'anualitat de 2027.

D. Termini de durada del contracte

Termini de durada:

Està previst que la prestació d'aquest servei es dugui a terme des de l'1 de gener de 2027 fins a 31 de desembre de 2027, per tant la durada inicial del contracte serà de 1 any, prorrogable per tres anualitats més.

En cas que el contracte no es pugui iniciar en la data prevista, els seus efectes començaran en la data de formalització, computant-se en aquella data l'inici dels seus efectes, i finalitzant en acabar el termini previst d'un any de contracte, compatibilitzant després la possible pròrroga.

Possibilitat de pròrroques i termini: 3 pròrroques anuals.

En base a l'article 29.4 de la LCSP, quan a la finalització d'un contracte no s'hagués formalitzat el nou contracte que garanteixi la continuïtat de la prestació a realitzar pel contractista com a conseqüència d'incidències resultants d'esdeveniments imprevisibles per a l'òrgan de contractació produïdes en el procediment d'adjudicació i existeixin raons d'interès públic per a no interrompre la prestació, es podrà prorrogar el contracte originari fins que comenci l'execució del nou contracte per un període màxim de 9



mesos, sense modificar les restants condicions del contractes, sempre que l'anunci de licitació del nou contracte s'hagi publicat amb una antelació mínima de tres mesos respecte a la data de finalització del contracte originari.

E. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

Forma de tramitació: ordinària

Procediment d'adjudicació: obert simplificat sumari. El termini de presentació de proposicions no podrà ser inferior a 10 dies hàbils, a comptar des del dia següent al de la publicació de l'anunci de licitació del contracte en el perfil del contractant.

Presentació d'ofertes mitjançant eina de Sobre Digital: Sí.

F. Criteris d'adjudicació

La selecció de la millor oferta es determinarà tenint en compte la millor relació qualitat-preu als efectes d'obtenir ofertes de gran qualitat.

S'aplicaran els següents criteris d'adjudicació tots avaluable automàticament relacionats per ordre decreixent segons la ponderació atorgada.

Criteri preu: fins 60 punts

L'oferta econòmica es determina de la següent manera: a l'oferta més econòmica es donarà la puntuació màxima en punts. La resta de les ofertes es puntuaran en relació proporcional al percentatge d'increment o desviació sobre la proposició més econòmica, d'acord amb la següent fórmula:

$$\frac{PL - PO}{PL - POE} \times 60$$

PL = Pressupost base de licitació

PO = Preu ofert pel licitador

POE = És el preu ofert més baix

Altres criteris automàtics: fins 40 punts

Llengües addicional disponibles a les requerides: fins a 20 punts

Es valorarà la disponibilitat de l'empresa licitadora de proporcionar llengües estrangeres addicionals a les següents llengües:

- anglès
- àrab
- búlgar
- francès
- hindi
- panjabi



- romanès
- rus
- urdú
- xinès
- wolof

Per disposar d'una llengua estrangera addicional: 10 punts.

Per disposar de dos o tres llengües estrangeres addicionals: 15 punts.

Per disposar de quatre o més llengües estrangeres addicionals: 20 punts.

Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció: fins a 20 punts

Atesa la naturalesa del present contracte es valorarà l'agilitat de resposta per atendre la petició i realitzar el servei de traducció/mediació requerit:

- Per la disponibilitat entre 5 i 6 dies: 5 punts.
- Per la disponibilitat entre 3 i 4 dies: 10 punts.
- Per la disponibilitat de 2 dies o menys: 20 punts.

G. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals

En base a l'article 149 LCSP, una oferta es trobarà incursa en presumpció d'anormalitat, quan es compleixin els següents paràmetres:

1. L'oferta sigui inferior al pressupost base de licitació en més del 25%, si només es presenta un licitador.
2. Una oferta sigui inferior en més del 20% a l'altra oferta, si es presenten dos licitadors.
3. Les ofertes inferiors en més del 10% a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades, si es presenten tres licitadors. No obstant, s'exclourà per al còmput d'aquesta mitjana l'oferta de quantia més elevada quan sigui superior en més del 10% a aquesta mitjana. En qualsevol cas, es considerarà desproporcionada la baixa superior al 25%.
4. Les ofertes que siguin inferiors en més del 10% a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades, si es presenten quatre o més licitadors. No obstant, si entre elles existeixen ofertes que siguin superior a aquesta mitjana en més del 10%, es procedirà al càlcul d'una nova mitjana només amb les ofertes que no es trobin en el supòsit indicat. En tot cas, si el nombre de les restants ofertes és inferior a tres, la nova mitjana es calcularà sobre les tres ofertes de menor quantia.

H. Altra documentació a presentar per les empreses licitadores

Presentació de tenir en vigor una assegurança de responsabilitat civil de 50.000,00 euros.

D'acord amb el Codi Ètic aprovat pel Ple de l'ajuntament, en data 7 de maig de 2025, l'adjudicatari presentarà una declaració d'absència de conflicte d'interessos de la persona o empresa licitadora del contracte, d'acord amb el model que s'inclou en l'annex 8.

I. Condicions especials d'execució



En base a l'article 202 LCSP, és obligatori l'establiment, com a mínim, d'una de les condicions especials d'execució de les enumerades en aquest article i per aquest motiu, s'estableix la següent condició especial d'execució:

- afavorir la formació continuada i l'actualització constant als canvis normatius.
- garantir la seguretat i la protecció de la salut en el lloc de treball i el compliment dels convenis col·lectius sectorial i territorials aplicables.

L'acreditació d'aquestes condicions es farà aportant evidències objectives i verificables: pla de formació continuada, registres d'activitats formatives, acreditacions formatives, pla de riscos laborals, sistemes de protecció de la salut intern, etc.

J. Programa de treball

En aquest cas, no és necessari la presentació d'un programa de treball.

K. Modificació del contracte prevista

S'estableix la possibilitat de modificar aquest contracte, en el supòsit que sigui necessari per un augment o decrement del nombre de persones usuàries de serveis socials i famílies dels centre educatius de Sant Adrià de Besòs, amb el límit màxim del 20% sobre el preu inicial del contracte. La modificació, únicament pot consistir en un increment o reducció de número d'hores de prestació del servei i no suposarà l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte ni s'introduiran prestacions no contemplades en l'objecte del contracte i per tant no implicarà cap alteració de la naturalesa del contracte

D'acord amb l'art. 204.1.b) de la LCSP les modificacions no podran suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos al contracte.

L. Subcontractació

Es permet la subcontractació del contracte essent obligació de l'adjudicatari comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, a l'òrgan de contractació la intenció de realitzar els subcontractes, assenyalant la part de la prestació que es pretén subcontractar i la identitat, dades de contacte i representant o representants legals del subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquest per a executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que el mateix no es troba incurs en prohibició de contractar d'acord amb l'article 71 de la LCSP.

Aquesta informació s'ha de presentar mitjançant una declaració responsable (model de l'**annex 5**).

M. Revisió de preus

No pertoca en aquest tipus de contracte.

N. Confidencialitat

En el cas d'aquest contracte no hi ha cap part que es pugui considerar confidencial.



ANNEX 1 DECLARACIÓ RESPONSABLE

“(Nom i cognoms), domiciliat a al carrer de, número, i amb DNI, en nom propi o en representació de l'empresa, amb domicili a, al carrer de, número, i NIF.....,

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT:

PRIMER. Que es disposa a participar en la contractació del servei de traduccions i interpretacions lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs (SAB_2026000057 i Mytao 2026/7964) i que la informació comunicada a continuació és exacta i veraç i ha estat facilitada amb ple coneixement de les conseqüències d'una falsa declaració de caràcter greu.

SEGON. Que compleix amb tots els requisits previs exigits per l'apartat primer de l'article 140 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la qual es traslladen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 per ser adjudicatari del contracte de serveis, en concret:

- ☐ [En el cas de que el licitador estigui inscrit en el RELI o ROLECE): Que les dades inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors són correctes i vigents, amb l'excepció de (*en el cas que alguna dada estigui pendent de actualització, si és el cas, s'haurà d'adjuntar la documentació pertinent*).
- ☐ Que posseeix personalitat jurídica i, si escau, representació. (*Si el licitador no està inscrit en el RELI o ROLECE, és necessari adjuntar la documentació pertinent*).
- ☐ Que no està incurs en una prohibició per contractar de les recollides en l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, i específicament que no s'ha estat condemnat per sentència ferma per delictes contra els drets dels treballadors o delictes relatius a la protecció del medi ambient, que no s'ha estat sancionat amb caràcter ferm per infracció molt greu en matèria social o en matèria d'integració laboral i d'igualtat d'oportunitats i no discriminació de les persones amb discapacitat, o també per infracció molt greu en matèria mediambiental, i que no ha incomplert clàusules essencials de contractació, en els casos esmentats en l'article 71.2.c) de la LCSP. I que tampoc incorre en cap prohibició de contractar pels supòsits esmentats per extensió com a conseqüència de l'aplicació de l'article 71.3 de la LCSP, que també afectaria a aquelles empreses de les que, per raó de les persones que les regeixen o d'altres circumstàncies, puguin presumir-se que són continuació o que deriven, per transformació, fusió o successió, d'altres empreses en les que haguessin concorregut aquelles circumstàncies que són prohibició de contractació.
- ☐ Que disposa de les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat.
- ☐ Que es troba al corrent del compliment de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social imposades per les disposicions vigents. (*Si el licitador no està inscrit en el RELI o ROLECE o les dades no són vigents, és necessari adjuntar documentació pertinent*).

34



Document signat electrònicament. Podeu consultar la seva autenticitat mitjançant el codi de verificació 16337427507056247412 a <https://seu.sant-adria.net/validacio>

Pàg 34 / 45

- ☐ Que se sotmet a la Jurisdicció dels Jutjats i Tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de manera directa o indirecta poguessin sorgir del contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre al licitador. *[Solament en cas d'empreses estrangeres]*.
- ☐ Que l'adreça de correu electrònic en què efectuar notificacions és _____.

TERCER. Que es compromet a acreditar la possessió i la validesa dels documents a què es fa referència a l'apartat segon d'aquesta declaració, en cas que sigui proposat com a adjudicatari del contracte o en qualsevol moment en què sigui requerit per a això.

I per deixar-ne constància, signo la present declaració.

DOCUMENT SIGNAT ELECTRÒNICAMENT



ANNEX 2

MODEL OFERTA ECONÒMICA I/O CRITERIS AVALUABLES MITJANÇANT FÓRMULA

El/la Sr./Sra..... amb residència a, al carrer.....número....., i amb DNI, en nom propi (o en representació de l'empresa, amb domicili a, al carrer de, número, i NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser l'empresa adjudicatària del contracte per a la prestació del servei de traduccions i interpretacions lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs, amb expedient número SAB_2026000057 i Mytao 2026/7964, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa) a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, per la quantitat total de:

.....€ (xifra en lletres i en números), de les quals.....€, es corresponen al preu del contracte i€ es corresponen a l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA) i d'acord amb els preus unitaris recollits en el quadre següent (**CAL OMPLIR-LO**):

Concepte	Núm. serveis	Import unitari dels serveis (exclòs d'IVA)	Import servei (exclòs d'IVA)	IVA (21%)	Import servei (inclòs IVA; 21%)
Traducció (60')	180	 €	 €	 €	 €
Minuts extres	500	 €	 €	 €	 €
Km fora de Sant Adrià o Barcelona	200	 €	 €	 €	 €
Traducció documental (no jurada)	10	 €	 €	 €	 €
Total OFERTA			 €	 €	 €

Altres criteris automàtics: fins 40 punts

Llengües adicional disponibles a les requerides: fins a 20 punts

Es valorarà la disponibilitat de l'empresa licitadora de proporcionar llengües estrangeres addicionals a les següents llengües:

- anglès
- àrab
- búlgar
- francès
- hindi
- panjabi
- romanès
- rus
- urdú



- xinès
- wolof

Per disposar d'una llengua estrangera addicional: 10 punts.

Per disposar de dos o tres llengües estrangeres addicionals: 15 punts.

Per disposar de quatre o més llengües estrangeres addicionals: 20 punts.

Es disposarà d'una o varies llengües estrangeres addicionals a les recollides en el llistat? De quines?

Marge de temps necessari entre la petició i la disponibilitat per realitzar els serveis de traducció: fins a 20 punts

Atesa la naturalesa del present contracte es valorarà l'agilitat de resposta per atendre la petició i realitzar el servei de traducció/mediació requerit:

- Per la disponibilitat entre 5 i 6 dies: 5 punts.
- Per la disponibilitat entre 3 i 4 dies: 10 punts.
- Per la disponibilitat de 2 dies o menys: 20 punts.

Quin temps de disponibilitat s'ofereix per atendre la petició i realitzar el servei de traducció/mediació requerit?

I per què consti, signo aquesta oferta econòmica.
(lloc i data)
Signatura



ANNEX 3

REGLES ESPECIALS RESPECTE DEL PERSONAL DE L'EMPRESA CONTRACTISTA

1.- A tots els efectes, la relació laboral del personal contractat per l'empresa adjudicatària per a la realització del servei objecte del contracte serà únicament amb l'empresa. L'objecte dels treballs a realitzar serà el determinat en el plec de clàusules tècniques.

2.- Correspon exclusivament a l'empresa contractista la selecció del personal que, acreditant els requisits de titulació i experiència exigits en els plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació per part de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs del compliment d'aquells requisits.

L'empresa contractista procurarà garantir l'estabilitat en l'equip de treball i, que les variacions en la seva composició siguin puntuals i derivades de raons justificades, en ordre a no alterar el bon funcionament del servei, informant en tot moment a l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs.

3.- En relació amb els treballadors destinats a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i continua, el poder de direcció inherent a tot empresari. En particular, assumirà la negociació i pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i vacances, les substitucions dels treballadors en casos de baixa o absència, les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions, quan procedeixi, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com quants drets i obligacions que deriven de la relació contractual entre empleat i ocupador.

4.- L'empresa contractista vetllarà especialment per a què els treballadors adscrits a l'execució del contracte desenvolupin la seva activitat sense extralimitar-se en les funcions desenvolupades respecte a l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.

5.- L'empresa contractista estarà obligada a executar el contracte en les seves dependències o instal·lacions, llevat que, excepcionalment, sigui autoritzada a prestar els seus serveis en dependències municipals. En aquest cas, el personal de l'empresa contractista ocuparà espais de treball diferenciats dels que ocupin els empleats públics. Correspon també a l'empresa contractista vetllar per compliment d'aquesta obligació. En el cas d'aquest contracte existeix la necessitat que la seva execució es realitzi en les dependències municipals de Serveis Socials on es realitzin les entrevistes i on els professionals dels serveis socials sol·licitin la traducció/interpretació intercultural, tal i com recull els plecs de condicions tècniques.

6.- L'empresa contractista haurà de designar almenys un coordinador tècnic o responsable integrat en la seva pròpia plantilla que tindrà entre les seves obligacions les següents:

- Actuar com a interlocutor de l'empresa contractista davant l'Ajuntament, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrant de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'altra banda, de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs, en tot el relatiu a les qüestions derivades de l'execució del contracte.



- Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.
- Supervisar el correcte desenvolupament per part del personal integrant de l'equip de treball de les funcions que tenen encomanades, així com controlar l'assistència d'aquesta persona al lloc de treball.
- Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, havent de coordinar-se adequadament l'empresa contractista amb l'Ajuntament, per no alterar el bon funcionament del servei.
- Informar a l'Ajuntament sobre les variacions, ocasionals o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.

7.- El mitjans materials i informàtics per a l'execució del contracte seran aportats per l'empresa contractista.

8.- El contractista, haurà d'aportar un estudi organitzatiu del servei, que inclogui la metodologia del treball i, si escau, el manual de procediment per a la seva prestació. En aquest document es descriuran les funcions del personal propi de l'empresa i la forma de realitzar-les.

9.- La persona designada per l'Ajuntament com a responsable del contracte, en nom del mateix supervisarà l'execució del contracte, adoptarà les decisions oportunes i dictarà les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la correcta realització de la prestació pactada. A ell li correspondrà la relació ordinària amb l'empresa contractista. En concret, li correspondran les següents funcions:

- o Promoure i convocar les reunions que resultin necessàries a l'objecte de solucionar qualsevol incident en l'execució de l'objecte del contracte.
- o Establir les directrius oportunes, podent sol·licitar de l'adjudicatari en qualsevol moment la informació que es necessiti per a l'execució del contracte i el compliment de les obligacions del contractista.
- o Inspeccionar el procés a realitzar o la prestació del servei.



ANNEX 4 INFORMACIÓ SOBRE LES CONDICIONS DE SUBROGACIÓ EN CONTRACTES DE TREBALL EN COMPLIMENT DEL QUE PREVEU L'ART. 130 DE LA LCSP

(En el present contracte no hi ha subrogació de personal)



ANNEX 5 DECLARACIÓ DE LA PART DEL CONTRACTE A SUBCONTRACTAR

Qui subscriu (nom i cognoms), en representació de l'empresa, als efectes del que disposa el text refós de la Llei de Contractes del Sector Públic, declara sota la seva exclusiva responsabilitat que SÍ/NO subcontractarà parcialment la prestació de l'objecte del contracte a altres empreses, tot en el marc de la contractació convocada per l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs per a la prestació del servei de de traduccions i interpretacions lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs (expedient núm. SAB_2026000057 i Mytao 2026/7964).

(En el cas de subcontractar)

La descripció de la prestació de l'objecte, el percentatge i l'import a subcontractar és el següent:

DESCRIPCIÓ DE LA PRESTACIÓ DE L'OBJECTE	NOM DE L'EMPRESA	PERCENTATGE	IMPORT
TOTAL			

(Lloc, data i signatura de la persona que proposa)



ANNEX 6 COMPLIMENT DE LA NORMATIVA DE PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS

Amb l'objectiu de garantir la coordinació d'activitats empresarials en matèria de prevenció de riscos laborals, segons els requisits establerts a l'art. 24 de la Llei 31/1995 de Prevenció de Riscos Laborals i el Reglament 171/2004, l'Ajuntament informa de l'obligació d'establir les mesures i mitjans de coordinació necessaris. En aquest sentit, abans de la formalització del contracte es lliurarà a l'adjudicatari la següent documentació, que haurà de retornar signada:

1.- Normes de Seguretat i Salut pels treballs contractats per l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs. Informació sobre les obligacions en matèria de Prevenció de Riscos Laborals i compromís de complir les normes de Seguretat per part de l'empresa contractada mentre realitzi les seves activitats en algun centre de treball de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs. Aquest document haurà de ser signat pel responsable de l'empresa adjudicatària i retornat a l'Ajuntament.

2.- Document d'acceptació per part dels treballadors de l'empresa que desenvoluparan la seva activitat en els centres de treball de l'Ajuntament dels requisits establerts en matèria de seguretat. Aquest document haurà de ser signat pel responsable de l'empresa i retornat a l'Ajuntament.

3.- Document de sol·licitud de documentació a presentar per l'adjudicatari/ària, on s'hi recull aquella documentació i informació relacionada amb la Prevenció de Riscos Laborals que haurà d'aportar l'empresa abans de començar a realitzar les seves activitats a les instal·lacions de l'Ajuntament de Sant Adrià de Besòs, amb el següent detall, referent als treballadors de l'adjudicatària que prestin els seus serveis en dependències municipals:

- ☐ Relació de les persones que realitzaran els treballs en les dependències municipals
- ☐ Avaluacions de riscos dels llocs de treball (o plans de seguretat de les obres, si escau)
- ☐ Formació i informació respecte als seus riscos
- ☐ Vigilància de la salut (aptitud física per desenvolupar la feina)
- ☐ I tota la documentació que pugui fixar la normativa de coordinació d'activitats empresarials

4.- La no presentació d'aquesta documentació serà causa de resolució del contracte.



ANNEX 7 CONFIDENCIALITAT

Qui subscriu (nom i cognoms), en representació de l'empresa, als efectes del que disposa el text refós de la Llei de Contractes del Sector Públic, declara sota la seva exclusiva responsabilitat que, d'acord amb el que disposa l'article 56.5 de la LCSP, les parts de l'oferta presentada, en la licitació del contracte per la prestació del servei de traduccions i interpretacions lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs (expedient SAB_2026000057 i Mytao 2026/7964), que tenen el caràcter de informació confidencial són les següents:

.....

.....

O altrament (en cas de considerar que no hi ha cap part que es pugui considerar confidencial, indicar això mateix tot seguit):

.....

.....

(Lloc, data i signatura de la persona que proposa)



ANNEX 8 DECLARACIÓ D'ABSENCIA DE CONFLICTE D'INTERESSOS DE LA PERSONA O EMPRESA LICITADORA DEL CONTRACTE

Expedient: SAB_2026000057 i Mytao 2026/7964

Contracte: Servei de traduccions i interpretacions lingüístiques i interculturals amb persones usuàries de serveis socials i famílies dels centres educatius de Sant Adrià de Besòs

[Nom i cognoms], amb DNI [núm. DNI], en nom propi o com a [condició en què declara] de [nom de entitat] amb NIF [NIF entitat], amb el poder suficient que consta acreditat en el procediment de contractació indicat,

Declaro:

Primer. Que conec amb detall els plecs que regeixen el contracte, així com la normativa que li és aplicable, i que tinc coneixement que l'article 61.3, "Conflicte d'interessos", del Reglament (UE, Euroatom) 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol (Reglament financer de la UE) estableix que hi ha conflicte d'interessos quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol motiu directe o indirecte d'interès personal.

Segon. Que conec l'article 64, "Lluita contra la corrupció i la prevenció dels conflictes d'interessos", de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, que defineix el conflicte d'interessos com "qualsevol situació en què el personal al servei de l'òrgan de contractació que a més participi en el desenvolupament del procediment de licitació o pugui influir en el seu resultat, tingui directament o indirectament un interès financer, econòmic o personal que pugui semblar que compromet la seva imparcialitat i independència en el context del procediment de licitació".

Tercer. Que ni la meva persona ni, si escau, la persona jurídica a la qual represento es troba en cap situació que pugui comprometre el compliment de les obligacions exigibles per la participació en el procediment de contractació, ni que pugui comprometre el compliment d'aquestes obligacions en cas de resultar adjudicatària de l'expedient.

Quart. Que ni la meva persona ni, si escau, la persona jurídica a la qual represento es troba en una situació de conflicte d'interessos, segons la definició de l'article 61 del Reglament financer de la UE que pugui dificultar o comprometre de cap manera el compliment de les obligacions esmentades a l'apartat anterior.

Cinquè. Que els administradors, els representants i la resta de persones amb capacitat de presa de decisions o control sobre [persona jurídica] no es troben en la situació de conflicte definida a l'apartat quart.

Sisè. Que em comprometo a posar en coneixement de l'òrgan de contractació de l'expedient, sense dilació, qualsevol situació de conflicte d'interessos que comprometi o pugui comprometre el compliment de les obligacions esmentades.

(Lloc, data i signatura de la persona que proposa)



DILIGÈNCIA

Per fer constar que l'òrgan de contractació ha aprovat el present plec amb els seus annexos i el quadre de característiques, de la qual cosa es dona fe.

Signat i datat digitalment,

El secretari



JOSÉ REVERENDO CARBONELL
Data: 09/10/2026 12:43:05
Secretari